

<p><b>Issue Date / Дата выпуска: 23-11-17</b></p>	<p><b>Issue No / Номер: 047-17-WSB</b></p>
<p><b><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ: если</u></b> <b><u>This Might Happen to you: If</u></b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ступеньки в автобусе покрыты льдом / снегом.</b></li> <li>• <b>Вы не держитесь за поручень, когда входите в автобус или выходите из него.</b></li> <li>• <b>Bus steps are ice or snow covered</b></li> <li>• <b>You do not hold on to the hand rail when getting on or off the bus</b></li> </ul>
<p><b><u>Описание происшествия</u></b> <b><u>Incident Description</u></b></p> <p>По окончании рабочего дня, сотрудница возвращалась с завода и выходила из автобуса у поселка. Сотрудница поскользнулась на обледеневших ступеньках автобуса и упала, ударившись спиной о ступеньки автобуса, затем о землю. Промучившись ночь и встав на следующее утро с болью, она пошла в клинику, где ей поставили диагноз «перелом копчика» (самого нижнего позвонка).</p> <p>Employee returning from the plant was exiting bus at RV at the end of the workday. An employee slipped on ice-covered second bus step and fell out of the bus on to their back, raking their back on the steps. After suffering a night and following morning of pain, employee visited clinic and was diagnosed with a simple fracture of the coccyx (lowest vertebrae).</p>	
<p><b><u>Что привело к происшествию</u></b> <b><u>What Went Wrong</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ступеньки автобуса не были очищены от льда и снега – отчего они стали очень скользкими.</li> <li>• Поручни есть, но ими не всегда пользуются и по высоте не всем удобно ими пользоваться. А когда в руках сумка или что-нибудь еще, то эти предметы затрудняют пользование поручнями.</li> <li>• Сотрудница не сразу обратилась в клинику и напрасно она промучилась всю ночь и следующее утро от боли.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bus steps were not cleared of ice and snow, leading to a slippery surface.</li> <li>• Handrails are provided but not always used and not always the appropriate height for all individuals. Carrying handbags or other objects may interfere with proper use of handrails.</li> <li>• Employee did not immediately report to the clinic, and needlessly suffered a night and following morning of pain.</li> </ul>	

**Выводы/План действий****Lessons Learned /Action Plan**

- За посадку в автобус и выход из него несут ответственность и водитель, и пассажиры.
- Водителям будет дано указание очищать ступеньки автобуса от льда / снега перед первым рейсом утром, а также в течение дня, если лед или снег накапливаются на них.
- Водители автобусов будут предупреждать пассажиров об опасности, подстерегающей их при посадке в автобус и при выходе из него.
- Будет развешаны предупредительные надписи для напоминания пассажирам о необходимости пользоваться поручнями, чтобы не поскользнуться и не упасть.
- Both drivers and passengers are responsible for safe boarding and disembarking on buses.
- Bus drivers will be instructed to clean steps of snow/ice before the first run in the morning, and during the day should it build up during operation.
- Bus drivers will warn passengers of dangerous conditions when they exist, during boarding and disembarking.
- Signs will be posted to remind passengers to use the handrails to help prevent slips and falls.

**SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!**

**Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.**

**Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!**

**Remember – Safety First!!!**  
**Помните – Безопасность прежде всего!!!**